

86. Tâc-ı devlet konuldu başlarına
Et ü yağ doldu iç ü tışlarına

87. Bizüm ulu işimüz odundur
Od uran içimüze o dündür

88. Bize çokdur hakîkî buyrukda
Nice boynuz kulağ u kuyruk da

89. Döndi yüz derd ile zaîf eşek
Zâr u dil-haste vü nahîf eşek

90. Didi sehl ola bu işin aslı
Çünkü şerh oldu bâbı vü faslı

91. Varayın ben de buğday işleyeyin
Anda yaylayup anda kışlayayın

92. Nice yiyem odun ile letler
Bulayım buğday ile izzetler

(...)

Ölçü: Fe'ilâtün/Mefâ'ilün/Fe'ilün

Şeyhî
Harnâme
(haz.: Mehmet Özdemir)

86. Başlarına devlet/mutluluk tacı konuldu; içlerine ve dışlarına et ve yağ doldu.

87. Bizim en önemli işimiz odun taşımaktır; içimizi yakan da o değersiz, aşağılık şeydir.

88. Boynuz bir yana, gerçekte bize kulak ve kuyruk bile çoktur.

89. Zayıf, inleyen ve gönlü yaralı eşek (bu cevap üzerine) yüz dert ile döndü.

90. Dedi ki: Bu işin aslı/esası açıklandığı için kolaylaştı (her şey açıklığa kavuştu).

91. (Öyleyse) ben de gideyim buğday yetiştirmek için çalışayım; yazı kışı o işte/uğraşta geçireyim.

92. Daha ne kadar yükler taşıyıp odun ile dayaklar yiyeceğim; ben de buğday yiyerek şeref ve değer kazanayım.

(...)

Mesnevi

Her beyti kendi arasında kafiyeli divan şiiri nazım biçimidir. Kafiye düzeni aa, bb, cc, dd, ee... biçiminde olan mesnevilerin beyit sayısı sınırsızdır. Mesnevilerde genellikle aşk, kahramanlık, tasavvuf, din gibi temalar işlenir.



Harnâme mesnevisinin tam metnine karekodan ulaşabilirsiniz.



Şeyhî (Temsili)
(1371?-1431?)

- XV. yüzyılın büyük divan şairlerinden olan sanatçının asıl adı Yusuf Sinaned-din'dir.
- Hekim Sinan olarak şöhret bulan sanatçı, Çelebi Mehmet'in hekimliğini yapmıştır.
- Şairden bahseden hemen hemen bütün kaynaklar onun özellikle mesnevi alanında bir üstat olduğunu konusunda hemfikirdir.
- Zarîf bir dile, zengin bir hayale, canlı bir tasvir yeteneğine sahiptir.
- Harnâme adlı mesnevisi, Türk edebiyatında hiciv türünün en güzel örneklerinden biri kabul edilmiştir.
- Hüsrev ü Şirin adlı mesnevisi, aşk temasını ele alan başarılı mesneviler arasında yer alır.

Eserleri: Divan, Hüsrev ü Şirin, Harnâme